

Document:	<u>EB 2021/134/R.40/Rev.1</u>
Agenda	<u>19(b)(i)(c)</u>
Date:	<u>13 December 2021</u>
Distribution:	<u>Public</u>
Original:	<u>English</u>

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية فييت نام الاشتراكية

من أجل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا  
في بين تري وترا فنه

رقم المشروع: 2000002335

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre Mc Grenra**  
مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

**Nigel Brett**  
المدير الإقليمي  
شعبة آسيا والمحيط الهادي  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2516  
البريد الإلكتروني: n.brett@ifad.org

**Francisco Pichon**

المدير القطري  
رقم الهاتف: +39 391 360 4067  
البريد الإلكتروني: f.pichon@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والثلاثون بعد المائة

روما، 13-16 ديسمبر/كانون الأول 2021

للموافقة

	المحتويات
ii	خريطة منطقة المشروع
iii	موجز التمويل
1	أولا- السياق
1	ألف- السياق الوطني ومسوّغات مشاركة الصندوق
3	باء- الدروس المستفادة
3	ثانيا- وصف المشروع
3	ألف- الأهداف والمنطقة الجغرافية للتدخل والمجموعات المستهدفة
4	باء- المكونات والحصائل والأنشطة
6	جيم- نظرية التغيير
6	دال- المواءمة والملكية والشراكات
7	هاء - التكاليف والفوائد والتمويل
11	ثالثا- المخاطر
11	ألف- المخاطر وتدابير التخفيف من أثرها
12	باء- الفئة البيئية والاجتماعية
12	جيم- تصنيف المخاطر المناخية
13	دال- القدرة على تحمل الديون
13	رابعا- التنفيذ
13	ألف- الإطار التنظيمي
14	باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والتواصل
15	جيم- خطط التنفيذ
15	خامسا- الوثائق القانونية والسند القانوني
16	سادسا- التوصية

<b>فريق تنفيذ المشروع</b>	
Nigel Brett	المدير الإقليمي:
Francisco Pichon	المدير القطري:
Marie-Aude Even	المسؤولة التقنية:
Irene Li	موظفة المالية:
Evi Wulandari	أخصائية البيئة والمناخ:
Itziar Miren Garcia Villanueva	الموظفة القانونية:

## خريطة منطقة المشروع



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التحويم أو السلطات المختصة بها.  
 المصدر: أعد الخريطة الصندوق الدولي للتنمية الزراعية | 2021-12-02



## موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية فييت نام الاشتراكية	المقترض/المتلقي:
اللجنتان الشعبيتان لمحافظة بين تري وترا فنه	الوكالة المنفذة:
136.4 مليون دولار أمريكي – 70.4 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و66 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري	التكلفة الكلية للمشروع:
43 مليون دولار أمريكي – 26 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و17 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري	قيمة قرض الصندوق:
شروط عادية	شروط قرض الصندوق:
	الجهة [الجهات] المشاركة في التمويل:
مؤسسات التمويل: 70.5 مليون دولار أمريكي – 32 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و38.5 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري	قيمة التمويل المشترك:
القطاع الخاص الوطني: 0.5 مليون دولار أمريكي – 0.1 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و0.4 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري	
17.8 مليون دولار أمريكي (عينية: 6.6 مليون دولار أمريكي – 3.9 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و2.7 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري؛ ونقدية: 11.2 مليون دولار أمريكي – 5.8 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و5.4 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري)	مساهمة المقترض/المتلقي:
4.6 مليون دولار أمريكي – 2.8 مليون دولار أمريكي لمحافظة ترا فنه و1.8 مليون دولار أمريكي لمحافظة بين تري	مساهمة المستفيدين (عينية):
18.5 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المناخي الذي يقدمه الصندوق:
إشراف مباشر من الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 71، رهنا بالشروط الواردة في الفقرة 68.

### أولاً- السياق

#### ألف- السياق الوطني ومسوغات مشاركة الصندوق

##### السياق الوطني

- 1- يعد سجل التنمية الاقتصادية الكلية لجمهورية فييت نام الاشتراكية خلال الثلاثين سنة الماضية سجلاً رائعاً. فقد زادت الإصلاحات الاقتصادية والسياسية من سرعة النمو الاقتصادي والتنمية، وحولت فييت نام من واحدة من أفقر دول العالم إلى بلد متوسط الدخل من الشريحة الدنيا.
- 2- ومع ذلك، فإن مساهمة الزراعة الكبيرة في النمو الاقتصادي والحد من الفقر الريفي كانت لها تكلفة. وكان قد دُعم النمو في القطاع الزراعي بشكل كبير من خلال الاستغلال غير المستدام للموارد الطبيعية. ففي دلتا نهر الميكونغ، يؤدي الإفراط في استخدام المياه السطحية والجوفية إلى ندرة المياه. كما أن تأثيرات تغير المناخ مثل ارتفاع مستوى سطح البحر والجفاف وارتفاع درجات حرارة الهواء قد ألحقت الضرر بالزراعة أيضاً.
- 3- ولقد أحرزت فييت نام تقدماً هائلاً في مجال الحد من الفقر. ففي السنوات الثلاثين الماضية، أفلت أكثر من 40 مليون شخص من الفقر من خلال النمو الاقتصادي السريع الذي وفر وظائف أكثر وأفضل. وأصبح الفقر في الغالب ريفياً. وتتنمي الغالبية العظمى من الفقراء (86 في المائة) إلى أقاليم إثنية تعيش في المناطق النائية والجلبية.
- 4- وينتشر الضعف للصدمات الخارجية بين الأسر التي تعتمد بشدة على الزراعة والدخل القائم على الأجور وغير القائم عليها. كما تتمتع هذه الأسر بوصول محدود إلى البنية التحتية للمياه والتأمين وخدمات الإرشاد الزراعي الحساسة مناخياً للتخفيف من المخاطر. وتعتبر خطة دلتا نهر الميكونغ (2013-2020)، وبرنامج التحول الزراعي وقرار الحكومة رقم 120 بشأن التنمية الاقتصادية في دلتا نهر الميكونغ أدوات سياساتية رئيسية تسعى إلى معالجة التهديدات المتزايدة من تغير المناخ والاستخدام غير المستدام للمواد الطبيعية، خاصة المياه الجوفية.
- 5- وكشفت جائحة كوفيد-19 عن نقاط ضعف شديدة تؤثر بشكل كبير على التنمية الاقتصادية في فييت نام في 2020-2021. وبالنسبة لعام 2021، فإن الإنعاش الاقتصادي الوطني غير مؤكد بسبب عمليات الانتشار الجديدة للمرض والإنعاش العالمي البطيء. وتركز السياسات الحكومية الأخيرة على الإنعاش من خلال الاستثمار في البنية التحتية العامة، وتعزيز الوصول إلى التمويل، وزيادة إنتاجية العمل وتوسيع استخدام التكنولوجيا الرقمية.

##### أولويات التعميم المؤسسي في الصندوق

- 6- **المنظور الجنساني والإدماج الاجتماعي.** لا تزال الغالبية العظمى من الفقراء العاملين من النساء. ويُعترف بعدم المساواة بين الجنسين كأحد الأسباب الرئيسية للفقر. ومع ذلك، فإن تغير المناخ يثير تحديات جديدة في هذا الصدد. وسيعمم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخياً في بين تري وترا فنه المساواة بين الجنسين وسينفذ استراتيجيات استهداف مباشرة وغير مباشرة للوصول إلى المرأة الفقيرة، خاصة في الأقاليم الإثنية. وستُدرَّب المرأة على التكنولوجيات الرقمية لتخفيف عبء العمل عن كاهلها والتصدي لتغير المناخ واعتماد إدارة مرنة للوقت.

- 7- **الشباب.** يعد التوظيف التحدي الأكبر للشباب في فييت نام. ويظل القطاع غير الرسمي هو القاعدة بالنسبة لمعظم العمال الشباب ويتقاضى أكثر من نصف الشباب العاملين رواتب متدنية. ويؤثر عدم تطابق المهارات أيضا على ما يقرب من نصف الشباب العاملين. ويهدف مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا بين تري وترا فنه إلى تهيئة بيئة تمكينية لفرص العمل اللائقة وريادة الأعمال على طول سلاسل القيمة.
- 8- **التغذية.** لا تزال فييت نام تعاني من سوء التغذية بين الفئة العمرية دون سن الخامسة. ولا يعتبر مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا بين تري وترا فنه مراعيًا للتغذية، ولكن تركيزه على المحاصيل القادرة على الصمود أمام تغير المناخ والإنتاج الحيواني وتنمية سلاسل القيمة سيزيد من إيرادات الأسر وبالتالي توافر الأطعمة المغذية واستهلاكها.
- 9- **المناخ والبيئة.** تُصنف فييت نام من بين البلدان العشرة الأولى التي تواجه مخاطر مناخية طويلة الأجل على مستوى العالم. وتعتبر دلتا نهر الميكونغ واحدة من أكثر مناطق دلتا الأنهار عرضة لتغير المناخ، ولا سيما من حيث ارتفاع مستوى سطح البحر والجفاف والحرارة الشديدة والعواصف العاتية والفيضانات، والتي تسبب جميعها خسائر اقتصادية وبشرية جمة. وسيعزز مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا بين تري وترا فنه قدرة الحكومة على دعم صغار المنتجين الريفيين في بناء القدرة الاستباقية (للتخطيط للصدمات والحد منها)، والقدرة الاستيعابية (لامتناسص العقبات والتعامل معها) والقدرة على التكيف.<sup>1</sup>
- 10- وتمشيا مع التزامات التعميم لفترة التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق، صُنّف مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على أنه:

☒ يشمل التمويل المناخي؛

☒ يراعي الشباب.

#### مسوغات مشاركة الصندوق

- 11- يستجيب مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه لطلب الحكومة لتصميم مشروع متابعة لمشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه المُنجز مؤخرا. وتعتبر الحكومة والصندوق مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه نجاحا من حيث تجريب التخطيط الاجتماعي والاقتصادي التشاركي ونقل التكنولوجيا الابتكارية لتعزيز قدرات المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على التكيف مع تغير المناخ.
- 12- وظلت استراتيجية الصندوق في فييت نام على مدى السنوات العشرين الماضية تركز على دعم الحكومة لتحقيق هدفها الإنمائي الرئيسي - الارتقاء بسلطان الريف من زراعة الكفاف إلى الزراعة القادرة على الصمود أمام تغير المناخ والموجهة نحو السوق. واستهدف الصندوق عملياته السابقة في بين تري وترا فنه، وهما من أفقر المحافظات في دلتا نهر الميكونغ وتسكن فيهما 60 000 أسرة فقيرة وشبه فقيرة، بما في ذلك مجموعة الخمير من الأقليات الإثنية. وتسجل هذه المجموعة معدل فقر أعلى بشكل غير متناسب (25 في المائة) من المتوسط الوطني (6 في المائة).
- 13- ويتمتع الصندوق بميزة نسبية مهمة كعامل تغيير في الزراعة والقطاع الريفي. إذ يوفر الصندوق الوصول إلى التمويل الريفي ويطور البنية التحتية الريفية في الميل الأخير لدعم سلاسل القيمة الشمولية والمجزية والمناصرة للفقراء. ويركز برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الحالي 2019-2025 على المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة والمؤسسات الريفية الصغيرة والمتوسطة في المناطق الشحيحة الخدمات مع

<sup>1</sup> سيتولى مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه قياس هذا التقدم إلى جانب مؤشر مدمج للقدرة على الصمود وبطاقة الأداء ذات الصلة التي تستند إلى تجربة مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه وسيستفيد من أعمال الصندوق الجارية الأخرى حول هذا الموضوع.

التركيز على الأقليات الإثنية. ويتوافق مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه تماما مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، ويساهم بشكل مباشر في تحقيق أهدافه الاستراتيجية الثلاثة.

14- وقد أثبتت حافظة الصندوق في فييت نام أن البنية التحتية الريفية تحدث أكبر تأثير عند ربطها ببناء القدرات في سلسلة القيمة على أساس التخطيط التشاركي والموجه نحو السوق. ويعمم هذا النهج التكيف مع تغير المناخ، ويتيح الخدمات المالية ويعزز المهارات التقنية ومهارات الأعمال بين المنتجين. ومن العناصر الحاسمة مشاركة القطاع الخاص مع صغار المنتجين من خلال استثمارات المشروعات (مثل البنية التحتية، وتعزيز قدرات المنتجين) التي تحفز الاستثمارات العامة والخاصة وتزيل مخاطرها. وبناء على مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلنا نهر الميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه، هناك أساس منطقي قوي لمواصلة هذه الاستثمارات وتوسيع نطاق الدروس المستفادة من مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، مع التركيز على الاستثمارات في سلاسل القيمة الذكية مناخيا.

15- وأثبتت المشروعات التي يمولها الصندوق في فييت نام أيضا أنه يمكن تمكين النساء والشباب في الريف من خلال دعم أعمالهم التجارية وإيجاد فرص عمل لائقة لهم داخل سلاسل القيمة. وفي نهاية المطاف، ستساهم الدروس المستفادة من مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه بشكل مباشر في خطة دلنا نهر الميكونغ وبرنامج التحول الزراعي ككل. لذلك من المتوقع أن ينتج عن مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه أثر دائم، من حيث النطاق والسياسات، في منطقة دلنا نهر الميكونغ.

## باء- الدروس المستفادة

16- جمعت حافظة الصندوق في فييت نام ثروة من الدروس. وتركز الدروس الأكثر صلة بمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على: (1) تعزيز التخطيط الإقليمي والتنسيق عبر القطاعات في دلنا نهر الميكونغ؛ (2) ضمان التآزر بين أدوات سلاسل القيمة بما في ذلك خطط عمل سلاسل القيمة، وصندوق تنمية المرأة، والشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص والزراعة الذكية مناخيا؛ (3) مشاركة القطاع الخاص؛ (4) تمكين المرأة؛ (5) نهج شامل للقدرة على الصمود أمام تغير المناخ من التخطيط إلى التنفيذ؛ (6) دمج أدوات المشروع في البرامج الحكومية، مع مراعاة سياسات المساعدة الإنمائية الرسمية الجديدة في فييت نام.

## ثانيا- وصف المشروع

### ألف- الأهداف والمنطقة الجغرافية للتدخل والمجموعات المستهدفة

17- تتمثل الغاية من مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه في تحقيق تحول ريفي مستدام وقادر على الصمود أمام تغير المناخ في محافظتي بين تري وترا فنه، ليكون بمثابة نموذج لمنطقة دلنا نهر الميكونغ. ويتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في توليد فرص دخل مستدام وتحسين سبل العيش الريفية للأسر الفقيرة والنساء والرجال والشباب والأقليات الإثنية في محافظتي ترا فنه وبين تري.

18- **المنطقة الجغرافية.** سيُنفذ مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه في المحافظتين المذكورتين أعلاه، المعرضتين بشدة لتأثيرات تغير المناخ وتوجد فيهما جيوب فقر ريفي كبيرة. ويواجه السكان المحليون ونظم الإنتاج الغذائي الخاصة بهم ورفاههم الاقتصادي تهديدات متزايدة من تغير المناخ. وسيحدد موقع سلاسل القيمة الرئيسية مناطق التدخل الجغرافي المحددة لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه.

- 19- **المجموعات المستهدفة والمستفيدون.** سيصل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه بشكل مباشر إلى 60 000 أسرة من أسر المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة (25 000 أسرة في بين تري، و35 000 أسرة في ترا فنه) بما يعادل حوالي 210 000 شخص في حوالي 80 بلدية في كلتا المحافظتين. ولضمان زيادة المشاركة والإدماج الاجتماعي للمجموعات المستهدفة الرئيسية للمشروع، سيوضع مزيج من أساليب الاستهداف المباشر والاستهداف الذاتي. وبالرغم من أن أنشطة المشروع تهم جميع المجموعات المستهدفة (الاستهداف الذاتي) في منطقة التدخل، فإن أساليب الاستهداف المباشر ستكفل المشاركة وتوليد الأنشطة للوصول إلى الفئات الأكثر ضعفا: النساء والشباب والأقليات الإثنية.
- 20- **ووضعت أهداف للوصول إلى النساء (40 في المائة، منهن 16 في المائة ربات أسر)، والشباب (20 في المائة، منهم 50 في المائة من الشابات) والأقليات الإثنية (30 في المائة في ترا فنه).**

## باء- المكونات والحصائل والأنشطة

- 21- **مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه ثلاثة مكونات:** (1) التنسيق من أجل التحول الريفي المستدام والشمولي؛ (2) سلاسل القيمة الشمولية والذكية مناخيا؛ (3) إدارة المشروع.
- 22- **المكون 1/ الحصيلة 1: التنسيق من أجل التحول الريفي المستدام والشمولي.** يهدف هذا المكون إلى تحسين فعالية التعاون بشأن خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية على مستوى المحافظات ومستوى منطقة دلتا نهر الميكونغ، وتعزيز تكامل القدرة على الصمود أمام تغير المناخ. وتشكل خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية المتكاملة الأساس لخطة عمل سلاسل القيمة القادرة على الصمود أمام تغير المناخ، والتخطيط، وبناء القدرات، والتعاون في الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص.
- **المكون الفرعي/الناتج 1-1: تعزز خطط المحافظات والخطط القطاعية التمكين الجنساني الابتكاري المناهض للفقر وتطوير سلاسل القيمة القادرة على الصمود أمام تغير المناخ:** يعتمد هذا المكون الفرعي على خبرة الصندوق في دعم خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية في 11 محافظة في السنوات العشر الماضية، بما فيها محافظتي بين تري وترا فنه. وهذا المكون يستعرض خطط التنمية الاقتصادية والاجتماعية الحالية (2021-2025) ويحدثها من خلال دمج رؤية القدرة على الصمود أمام تغير المناخ حتى عام 2050 وزيادة التوجه نحو سلاسل القيمة. ومن شأن خطط التنمية الاجتماعية والاقتصادية المنقحة أن تحدد التمويل المشترك الذي تقدمه الحكومة لأنشطة مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه في إطار المكون 2 وتوائمه.
  - **المكون الفرعي/الناتج 2-1: خطة عمل سلاسل القيمة من أجل استثمارات قادرة على الصمود أمام تغير المناخ وشمولية ومجزية في سلاسل القيمة:** في السنة الأولى، ستحدد عملية متعمقة لخطة عمل سلاسل القيمة سلاسل قيمة مناصرة للفقراء يمكن أن تولد دخولا أعلى، وتشمل النساء والشباب، وقادرة على الصمود أمام تغير المناخ والتكيف معه، وترتبط بالدعم التقني للقطاع الخاص و/أو وسطاء الجملة.
  - **المكون الفرعي/الناتج 3-1: تشغيل المنصات المتعددة أصحاب المصلحة للشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص لدعم سلاسل القيمة ذات الأولوية وخطة دلتا نهر الميكونغ:** سيدعم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه إنشاء منصات للشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص، ستمثل مهامها الرئيسية في تيسير التنسيق بين الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة، والمفاوضات بشأن أسعار المنتجات، ومعايير الجودة، وعقود الإتجار والعلامات التجارية للمنتجات، وضمان شفافية السوق. وستكفل هذه المنصة توافر نظام لتسوية النزاعات/التظلمات. وستؤدي جمعيات رواد الأعمال في المحافظات لكل محافظة دورا رياديا في إنشاء وتنفيذ منصات الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص.

- **المكون الفرعي/الناتج 1-4: تعزيز بناء القدرات من أجل سلاسل القيمة الشمولية:** يهدف هذا المكون الفرعي إلى تعزيز قدرات الجهات الفاعلة في سلاسل القيمة على دعم تهيئة بيئة عمل تمكينية وتوليد حوافز لجذب الاستثمارات اللازم تنفيذها في إطار المكون 2. واستنادا إلى الدروس المستفادة من مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ، سيعمل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه مع مقدمي الخدمات المعتمدين. وسيقدم كل من هؤلاء الشركاء تمويلهم الخاص للعمل مع مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه. وسيوسع نطاق المناهج التي أدخلها مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ بحيث تشمل: دعم التسويق، والإنتاج وتخطيط الأعمال، ومقترحات الأعمال القابلة للتمويل المصرفي من أجل الزراعة الذكية مناخيا.
- 23 **المكون 2/ الحويلة 2: سلاسل القيمة الشمولية والذكية مناخيا.** تعتمد حصائل هذا المكون على المكون 1، وخاصة خطط عمل سلاسل القيمة والتمويل المتقارب على طول خطة التنمية الاجتماعية والبيئية والشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص. وتتضمن الحصائل: إشراك المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في سلاسل القيمة؛ وتحسين قدرتهم على الوصول إلى الخدمات المالية، والمياه، والبنية التحتية للأسواق وخدمات الإرشاد؛ واعتمادهم لتكنولوجيات مستدامة بيئيا وقادرة على الصمود أمام تغير المناخ، بما في ذلك كفاءة استخدام المياه. وتساهم كل هذه الحصائل في توليد فرص عمل للنساء والشباب والأقليات الإثنية. وتُمول نواتج المكون 2 من القرض الذي يقدمه الصندوق (الناتج 1-2) ومصادر القطاعين العام والخاص.
- **المكون الفرعي/ الناتج 1-2: البنية التحتية القادرة على الصمود أمام تغير المناخ من أجل الاستخدام المستدام للمياه وتحسين سبل الوصول إلى الأسواق.** يستثمر مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه في البنية التحتية القادرة على الصمود أمام تغير المناخ اللازمة للتنمية الشمولية لسلاسل القيمة. وستُفحص جميع البنى التحتية المزعة باستخدام المعايير الاجتماعية والبيئية ومعايير تغير المناخ والاستدامة. ومن شأن هذه الهياكل أن تمكن الجهات الفاعلة في الزراعة وسلاسل القيمة ذات الصلة من تحمل تقليبة الطقس والظواهر المناخية السلبية بشكل أفضل.
- **المكون الفرعي/ الناتج 2-2: وصول المنتجين الريفيين والمؤسسات الريفية إلى الخدمات المالية من أجل تطوير سلاسل القيمة.** يسعى مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه إلى تعزيز الروابط بين المؤسسات المالية الرسمية والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة والمنتجين. ويتضمن ذلك الصناديق التي يدعمها مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ (صندوق تنمية المرأة، والصندوق الدوار للتكيف مع تغير المناخ) والصناديق الحكومية (صندوق دعم المزارع، وصندوق الاستهلاك، وصندوق دعم المؤسسات الصغيرة والمتوسطة)، والتمويل المختلط الآخر (الصندوق الهولندي للمناخ والتنمية).
- **المكون الفرعي/ الناتج 2-3: يستثمر المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة في الزراعة الذكية مناخيا.** يتمثل ناتج هذا المكون الفرعي في تمكين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة والنساء والشباب والأقليات الإثنية من الوصول إلى أحدث تكنولوجيات الزراعة الذكية مناخيا الخاصة بالمواقع وممارساتها. وسيعزز الجيل الجديد من تكنولوجيات الزراعة الذكية مناخيا العناصر الجديدة من قبيل التكنولوجيا الرقمية، وسلامة الأغذية، ومعايير الجودة. ومن شأن اعتماد ممارسات الزراعة الذكية مناخيا أن يحسن قدرة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على التكيف مع تغير/تقليبة المناخ وأن يسمح لهم بتحسين إدارة الموارد النادرة (خاصة المياه) اللازمة للإنتاج الزراعي الحالي أو المُحسن.
- 24 **المكون 3: إدارة المشروع.** يتبع تنسيق المشروع الهيكل المعتمد للمشروعات التي يمولها الصندوق في فييت نام، وخاصة الدروس المستفادة من مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر الميكونغ. ويُستخدم في تنسيق المشروع عدد من الوظائف الإضافية للوفاء بالمتطلبات الجديدة، بما في ذلك إدارة المخاطر، والمشاركة

في السياسات، وتيسير الروابط والشراكات مع القطاع الخاص. ويتناول القسم رابعا – باء الرصد والتقييم وإدارة المعرفة. ويصف دليل تنفيذ المشروع ترتيبات التنفيذ المفصلة.

### جيم- نظرية التغيير

25- أسفرت المشروعات التي يمولها الصندوق في فييت نام عن تعميم التكيف مع تغير المناخ، والتخطيط التشاركي، والتركيز على الأسواق في خطة التنمية الاجتماعية والبيئية في 11 محافظة. وتحسنت القدرة على الوصول إلى الأسواق لدى مجموعات المجتمعات/المجموعات التي لها مصالح مشتركة؛ وأنشئت وظائف جديدة وأصدر أكثر من 100 عقد للشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص. وبناء على هذه الدروس، تُستكشف العديد من الجوانب لضمان عملية شمولية للتحويل الريفي على النحو الذي تتوقعه السياسات الحكومية. ومن المتوقع أن تؤدي جميع تدخلات المشروع إلى زيادة الدخل وتقليل الضعف بين المجموعات المستهدفة. وعلاوة على ذلك، سيتم الاسترشاد بعملية التخطيط في المحافظات في التخطيط الإقليمي وفي صياغة عملية التحويل الريفي في دلتا نهر الميكونغ.

26- أولاً، سيركز مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على خطة عمل سلاسل القيمة في تعزيز القدرة على تنظيم الموارد المقدمة من مصادر القطاع الخاص ومصادر القطاع العام الأخرى والاستفادة منها، بما في ذلك البرامج الوطنية المستهدفة.

27- ثانياً، سيؤسس مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه خدمات تنمية أعمال حاسمة ومنصة للشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص للمنتجين الريفيين ومنظماتهم، وكذلك لمؤسسات القطاع العام والشركات الخاصة من أجل تيسير الاستثمارات والشراكات. والهدف من ذلك هو جعل الزراعة عملاً مربحاً يتكيف مع تغير المناخ ويجذب استثمارات القطاع الخاص والمؤسسات المالية.

28- ثالثاً، سيطبق مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه نواتج خطة عمل سلاسل القيمة، ومنصة الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص، وخدمات تطوير الأعمال، وبناء القدرات من أجل الاستثمار في البنية التحتية القادرة على الصمود أمام تغير المناخ وسلاسل القيمة الرئيسية التي يمكن أن توفر للمجموعات المستهدفة دخلاً أفضل.

### دال- الموازنة والملكية والشراكات

29- يساهم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه في أهداف التنمية المستدامة، لا سيما هدف التنمية المستدامة 1 (الحد من الفقر)، وهدف التنمية المستدامة 2 (القضاء التام على الجوع)، وهدف التنمية المستدامة 5 (المساواة بين الجنسين)، وجميع الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2019-2025، وجدول أعمال الصندوق لتعميم المسائل الجنسانية، ومسائل الشباب، والأقليات الإثنية والقدرة على الصمود أمام تغير المناخ.

30- ويتوافق مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه مع الغايات الاستراتيجية للحكومة في ثلاثة مجالات تنمية رئيسية: (1) التمكين من التنمية الريفية التي يقودها السوق؛ (2) تعزيز وصول الفقراء إلى السلع وأسواق العمل؛ (3) تعزيز قدرة فقراء الريف على التكيف مع تغير المناخ. وترد هذه المجالات في خطة التنمية الاجتماعية والبيئية للفترة 2021-2025 واستراتيجية التنمية الاجتماعية والاقتصادية للفترة 2021-2030، ومشروع الإنعاش الزراعي، والبرنامج الوطني المستهدف للفترة 2016-2020 للاستجابة لتغير المناخ والنمو الأخضر، بالإضافة إلى خطة دلتا نهر الميكونغ، وبرنامج التحويل الزراعي، والقرار 120.

31- ويواصل الصندوق تعاونه مع شركاء إنمائيين آخرين، ولا سيما البنك الدولي ومصرف التنمية الآسيوي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والوكالات ثنائية الأطراف، بما في ذلك هولندا، وصندوق التنمية الأفريقي، والوكالة الألمانية للتعاون الدولي. والصندوق عضو نشط في الفريق العامل المعني بمنطقة دلتا الميكونغ، والذي يقدم المشورة للحكومة بشأن القضايا السياسية المتعلقة بتغيير المناخ في المنطقة.

## هاء - التكاليف والفوائد والتمويل

### تكاليف المشروع

32- تُقدر تكاليف مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه بمبلغ 136.4 مليون دولار أمريكي على مدار خمس سنوات. ويُمول المشروع بقرض من الصندوق قيمته 43 مليون دولار أمريكي (32 في المائة من تكلفة المشروع). وستساهم الحكومة بمبلغ 11.2 مليون دولار أمريكي في شكل مساهمات نقدية (8 في المائة) و6.6 مليون دولار أمريكي في شكل مساهمات عينية (5 في المائة). وسيساهم المستفيدون بمبلغ 4.59 مليون دولار أمريكي في شكل مساهمات عينية (3 في المائة). وستبلغ نسبة مساهمات المؤسسات المالية، بما في ذلك الصندوق الهولندي للمناخ والتنمية، 52 في المائة من تكاليف المشروع. وسيوفر تمويل إضافي من القطاع الخاص لمجموعات المنتجين والاستثمارات في المؤسسات الصغيرة والمتوسطة وتطوير سلسلة القيمة.

33- وبالإضافة إلى ذلك، ثمة مبادرة لسلاسل القيمة مشتركة بين الصندوق ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية تستهدف النساء والشباب في بين تري، بتمويل من منحة قدرها 0.5 مليون دولار أمريكي مقدمة من الصندوق الاستثماري المتعدد الشركاء التابع لصندوق الأمم المتحدة لمواجهة جائحة كوفيد-19 والتعافي من آثارها، وستدعم هذه المبادرة مرحلة استهلال مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه بالاعتماد على أول الدروس المستفادة بشأن التنمية الشمولية لسلاسل القيمة. وستعمل المشروعات الأخرى الممولة دوليا مع مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، من قبيل الابتكار الذكي للتنمية الذي يموله الاتحاد الأوروبي من خلال البحوث الزراعية، والذي ينفذه مركز التعاون الدولي للبحث الزراعي من أجل التنمية التابع لمنظمة الأغذية والزراعة (المنظمة الفرنسية للبحوث والتعاون في مجال الزراعة) ومشروع تطوير المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الذي تموله الحكومة الكندية في ترا فنه.

34- **التمويل المناخي.** حُسبت قيمة التمويل المناخي الذي يقدمه الصندوق من أجل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه مبدئيا بمبلغ 18.53 مليون دولار أمريكي، يركز أغلبه على المكون الفرعي 1-2.

### التمويل/استراتيجية التمويل المشترك

35- يشمل تمويل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه قرضا من الصندوق قدره 43 مليون دولار أمريكي بشروط عادية وتمويلا وطنيا، بما في ذلك من الحكومة والمستفيدين والمصارف وصندوق تنمية المرأة وشركات القطاع الخاص والصندوق الهولندي للمناخ والتنمية. وتماشيا مع إعلان الحكومة رقم 56 بشأن المساعدة الإنمائية الرسمية، لا يمكن استثمار تمويل قرض الصندوق إلا في البنية التحتية العامة. وستقسم تكاليف جميع أنشطة المشروع الأخرى على مصادر تمويل وطنية ودولية أخرى.

36- وأكد معظم التمويل المحلي. ويُتصور أن يدخل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه والصندوق الهولندي للمناخ والتنمية في مذكرة تفاهم تحدد استراتيجية استثمار مشتركة تتضمن أهدافا محددة. وكما يتضح من التحليل الاقتصادي والمالي، سيحقق مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه فوائد كبيرة حتى بدون تمويل الصندوق الهولندي للمناخ والتنمية.

## الجدول 1

تكاليف المشروع حسب المكون والمكون الفرعي والجهة الممولة\*  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكونات		قرض الصندوق		التمويل النظير		التمويل النظير العيني		المستفيدون		مؤسسات التمويل		القطاع الخاص		المجموع	
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ
1- التنسيق من أجل التحول الريفي المستدام والشمولي															
1	1 778	29	521	-	-	-	-	-	-	70.7	1 256	-	-	-	-
2- سلاسل القيمة الشمولية والذكية مناخيا															
94	128 674	-	-	55	70 408	4	4 596	4	5 581	4.0	5 099	33.4	42 991	-	-
3- إدارة المشروع															
4	5 931	-	-	-	-	-	-	18	1 051	82.3	4 880	-	-	-	-
<b>100</b>	<b>136 383</b>	<b>1</b>	<b>521</b>	<b>52</b>	<b>70 408</b>	<b>3</b>	<b>4 596</b>	<b>5</b>	<b>6 632</b>	<b>8.2</b>	<b>11 235</b>	<b>31.5</b>	<b>42 991</b>		

\* يمكن الإشارة إلى تكاليف المشروع التفصيلية حسب المكون والجهة الممولة لكل محافظة (بين تري وترا فنه) في الذيل الثالث، الجدول 4 من تقرير تصميم المشروع على الرابط:

[https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design\\_report](https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design_report)

الجدول 2  
تكاليف المشروع حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة\*  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		القطاع الخاص		مؤسسات التمويل		المستفيدين		التمويل النظير العيني		التمويل النظير		قرض الصندوق		إجمالي مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	فئة الإنفاق
														أولا- تكاليف الاستثمار
-	278	-	-	-	-	-	-	-	-	100	278	-	-	ألف- المعدات والمواد
50	68 600	-	-	100	68 600	-	-	-	-	-	-	-	-	باء- الائتمان وصناديق الضمان
1	1 448	-	-	100	1 448	-	-	-	-	-	-	-	-	جيم- المنح والإعانات
40	54 977	-	-	-	-	7	3 803	6	3 406	9	4 777	78	42 991	دال- الأشغال
1	1 909	1	18	19	361	-	-	17	325	63	1 205	-	-	هاء- المشاورات
-	346	23	80	-	-	-	-	-	-	77	266	-	-	واو- حلقات العمل
1	1 362	31	423	-	-	-	-	-	-	69	939	-	-	زاي- التدريب
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	حاء- المركبات
<b>95</b>	<b>128 919</b>	<b>-</b>	<b>521</b>	<b>55</b>	<b>70 408</b>	<b>3</b>	<b>3 803</b>	<b>3</b>	<b>3 731</b>	<b>6</b>	<b>7 464</b>	<b>33</b>	<b>42 991</b>	<b>مجموع تكاليف الاستثمار</b>
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	ثانيا- التكاليف المتكررة
2	3 302	-	-	-	-	24	793	56	1 850	20	659	-	-	ألف- التكاليف التشغيلية
3	4 162	-	-	-	-	-	-	25	1 051	75	3 111	-	-	باء- الرواتب
<b>5</b>	<b>7 464</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>793</b>	<b>39</b>	<b>2 901</b>	<b>51</b>	<b>3 770</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>مجموع التكاليف المتكررة</b>
<b>100</b>	<b>136 383</b>	<b>-</b>	<b>521</b>	<b>52</b>	<b>70 408</b>	<b>3</b>	<b>4 596</b>	<b>5</b>	<b>6 632</b>	<b>8</b>	<b>11 235</b>	<b>32</b>	<b>42 991</b>	<b>مجموع تكاليف المشروع</b>

\* يمكن الإشارة إلى تكلفة المشروع التفصيلية حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة لكل محافظة (بين تري وترا فنه) في النزيل الثالث، الجدول 6 من تقرير تصميم المشروع على الرابط:

[https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design\\_report](https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design_report)

## الجدول 3

## تكاليف المشروع حسب المكون والسنة\*

(بآلاف الدولارات الأمريكية)\*\*

المجموع	2026	2025	2024	2023	2022	المكونات
المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	المبلغ	
1 777	65	341	411	426	534	1- التنسيق من أجل التحول الريفي المستدام والشمولي
128 674	22 332	32 571	31 769	30 978	11 024	2- سلاسل القيمة الشمولية والذكية مناخيا
5 932	1 262	1 180	1 218	1 145	1 127	3- إدارة المشروع
<b>136 383</b>	<b>23 659</b>	<b>34 092</b>	<b>33 398</b>	<b>32 549</b>	<b>12 685</b>	<b>المجموع</b>

\* يمكن الإشارة إلى تكلفة المشروع التفصيلية حسب المكون وسنة المشروع لكل محافظة (بين تري وترا فنه) في الذيل الثالث، الجدول 5 من تقرير تصميم المشروع على الرابط: [https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design\\_report](https://orms.ifad.org/projects/2000002335/design_report)

\*\* المجموع، بما في ذلك الطوارئ.

## الصرف

37- **الحسابات المخصصة.** عند دخول اتفاقيتي التمويل لمحافظة بين تري وترا فنه حيز النفاذ، يتعين على الحكومة فتح حساب مخصص لكل محافظة وحفظه. ويجب أن يكون الحسابان المخصصان في أحد المصارف التجارية بعملة التقويم الخاصة بالقرض، ويجب إدارتهما وفقا لترتيبات حساب السلفة المستديمة.

38- **حسابات المشروع.** على وحدة إدارة المشروع في كل محافظة فتح حسابات للمشروع مقومة بالعملة المحلية لعمليات المشروع وحفظها في أذون الخزانة الخاصة بها. ويلزم تغذية حسابات المشروع حسب الضرورة من الحسابات المخصصة، بناء على طلب من وحدة إدارة المشروع مقدم إلى وزارة المالية وفقا للنفقات المتكبدة بموجب خطط العمل والميزانيات السنوية الموافق عليها.

39- **تكاليف الاستهلاك.** يجوز للحكومة أن تطلب سحبات مسبقة تصل إلى 300 000 دولار أمريكي لكل محافظة بعد دخول اتفاقيتي التمويل حيز النفاذ وقبل استيفاء الشروط التي تسبق السحب.

## تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

40- **إن الفوائد المباشرة** لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه تُقدّر في الأساس على أنها استثمارات في البنية التحتية الذكية مناخيا، بما يعادل 60 000 أسرة. ويركز التحليل الاقتصادي والمالي على هؤلاء المستفيدين في المكون الفرعي 2-1.

41- وتشمل **الفوائد غير المباشرة** المتوقعة من المكونات الأخرى ما يلي: التخطيط الملائم لاستثمارات البنية التحتية؛ والاستهداف المناسب لمجموعات المستفيدين؛ وتحسين القدرات المتعلقة بممارسات الزراعة الذكية مناخيا؛ والوصول إلى الخدمات والوظائف المالية. ويستفيد من هذه الفوائد 20 000 أسرة بالإضافة إلى الأسر المذكورة في الفقرة أعلاه والبالغ عددها 60 000، ولا سيما من خلال توليد فرص العمل، وتحسين القدرات المتعلقة بممارسات الزراعة الذكية مناخيا ووظائف سلسلة القيمة الأخرى، والوصول إلى التمويل. وترد الافتراضات التفصيلية بشأن التوعية في الملحق الرابع من تقرير تصميم المشروع.

42- وتعد النتائج المالية التقديرية لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه إيجابية، بصافي قيمة حالية قدرها 52 مليون دولار أمريكي. ويُقدر معدل العائد الداخلي للمشروع بنسبة 32.1 في المائة. وبالنسبة لتحليل الجوانب الاقتصادية، يكشف تحليل الحساسية عن أن مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه لا يزال إيجابيا في جميع السيناريوهات المتصورة، بما في ذلك انخفاض في فوائد المشروع بنسبة 25 في المائة، وزيادة في تكاليف المشروع بنسبة 25 في المائة، وتأخير

فوائد المشروع لمدة عامين. ويستخدم هذا التحليل معدل خصم بنسبة 7 في المائة، وهو أعلى سعر فائدة على السندات الفييننامية الطويلة الأجل.

### استراتيجية الخروج والاستدامة

43- تنص استراتيجية الخروج الخاصة بمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على النقل التدريجي لمنتجاته السياساتية ونهج سلسلة القيمة الشمولي والمناخي والأدوات إلى برنامج التحول الزراعي. وسيُمول المكون 1 بالكامل وسيُدرج في الهياكل الحكومية للمحافظتين. ولضمان تعميم نواتج مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، وخاصة خطة عمل سلاسل القيمة، تحدد استراتيجية الخروج الأدوار والمسؤوليات والآليات من أجل استمرار الأنشطة. وفي إطار المكون 2، تقع مسؤولية الإشراف على البنية التحتية وتشغيلها وصيانتها على عاتق حكومتى المحافظتين. وستدير جميع أنشطة الري مجموعات مستخدمي المياه التي يلزم إنشاؤها ودعمها كشرط مسبق لاستثمارات مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه. وتستمر خدمات التمويل الريفي مع صندوق تنمية المرأة، والصناديق العامة والمصارف الخاصة المشاركة.

44- ومن الشروط الرئيسية للاستدامة تحديد ما إذا كان المنتجون قادرين على التصدي لتغير المناخ. ويبني مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه الدعم المؤسسي المطلوب ويربطه بموارد التمويل المطلوبة. واستنادا إلى تجربة مشروع التكيف مع تغير المناخ في بين تري وترا فنه، يعزز مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه الابتكارات والتعلم والتنفيذ كآلية مستمرة تقودها اللجان الشعبية للمحافظات، وجامعة كان ثو، ومنصة الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص. ويتولى القطاع الخاص رعاية نقل التكنولوجيا (بما في ذلك التكنولوجيا الرقمية) ونقل المعرفة لضمان التدفق المستمر للمنتجات عالية الجودة واكتساب ثقة متزايدة من الأسواق والمستهلكين النهائيين.

## ثالثا- المخاطر

### ألف- المخاطر وتدابير التخفيف من أثرها

45- يقدم الذيل الثالث مصفوفة مخاطر المشروع المتكاملة. وستُحدث هذه المصفوفة أثناء تنفيذ المشروع. وقد حُددت المخاطر الرئيسية التالية: (1) تكون آثار جائحة كوفيد-19 على الاقتصاد أقوى مما كان متوقعا، وتقل الإيرادات العامة، وقد لا تتمكن الحكومة من توفير الأموال الكافية للمحافظات من أجل البرامج الإنمائية من قبيل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه؛ (2) يزداد تواتر الظواهر المناخية وشدها، وتؤثر على المناطق المستهدفة لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه قبل التنفيذ المبكر للمشروع أو أثناءه.

46- وتتضمن تدابير التخفيف من المخاطر ما يلي: دمج مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه بالكامل في برنامج التحول الزراعي على نطاق البلد، أي برنامج حكومي أساسي. ويقدم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه نهجا تشاركية قائمة على الطلب بما يتماشى مع التوجيهات المقدمة من أرفع المستويات السياسية. وأدارت بروتوكولات الحكومة الكوارث المناخية في الماضي بكفاءة. ويكمل مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه برامج مخاطر الكوارث من خلال تعزيز القدرة الاستباقية على الصمود والتمكين من الإنعاش السريع بعد أي كارثة مناخية.

الجدول 4  
المخاطر وتدابير التخفيف من أثرها

مجال المخاطر	تصنيف المخاطر المتأصلة	تصنيف المخاطر المتبقية
السياق القطري	معتدلة	معتدلة
الاستراتيجيات والسياسات القطاعية	كبيرة	معتدلة
السياق البيئي والمناخي	كبيرة	معتدلة
نطاق المشروع	معتدلة	معتدلة
القدرة المؤسسية على التنفيذ وتحقيق الاستدامة	معتدلة	معتدلة
الإدارة المالية	معتدلة	منخفضة
التوريد في المشروع	معتدلة	معتدلة
الأثر البيئي والاجتماعي والمناخي	منخفضة	منخفضة
أصحاب المصلحة	معتدلة	معتدلة
إجمالي المخاطر	معتدلة	معتدلة

#### باء- الفئة البيئية والاجتماعية

47- تصنف إجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي في الصندوق الآثار الاجتماعية والبيئية المحتملة لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على أنها من منخفضة إلى معتدلة أو من الفئة باء. وتهدف معظم استثمارات مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، إن لم يكن جميعها، إلى تعزيز قدرة الأفراد وأنشطتهم الإنتاجية على الصمود أمام تغير المناخ، وتحسين إدارة الموارد الطبيعية. وسيدعم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه تحسين إدارة المياه الجوفية، وحماية الأراضي الزراعية من تغلغل المياه المالحة وموارد المياه المفتوحة من التلوث. وسيعزز المشروع تحسين إدارة الأراضي، والزراعة العضوية، والممارسات الزراعية الجيدة بغية تلبية الطلب المتزايد في الأسواق. وتتضمن إجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي خطة الإدارة البيئية والاجتماعية لجميع أنشطة المشروع وإطار الإدارة البيئية والاجتماعية لاستثمارات البنية التحتية القادرة على الصمود أمام تغير المناخ.

#### جيم- تصنيف المخاطر المناخية

48- قدرت إجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي المخاطر المناخية لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على أنها عالية. وتعرضت المناطق المستهدفة في محافظتي بين تري وترا فنه لظواهر مناخية متطرفة، وبشكل أساسي الجفاف والتملح. ويحدث تغلغل المياه المالحة إلى الأراضي الزراعية والمياه الجوفية منذ أكثر من عقد، وهو ما أثر على سبل العيش والاقتصاد في منطقة دلتا نهر الميكونغ بأكملها. وفي كلتا المحافظتين اللتين تقعا عند مصبات النهر في الدلتا، انتقل المزارعون من زراعة الأرز إلى زراعة محاصيل أخرى أو تربية الأسماك. وستنفذ استثمارات مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، لا سيما في البنية التحتية، في المناطق الساحلية المنخفضة ومناطق أخرى لها سجل من ظواهر الطقس المتطرفة. وسيعزز المشروع الأنشطة الزراعية في المناطق الهامشية و/أو المتدهورة بشدة، وهو ما من شأنه أن يخفف من التعرض للظواهر المناخية.

## دال- القدرة على تحمل الديون

49- انخفضت نسبة الدين الخارجي إلى الناتج المحلي الإجمالي في فييت نام انخفاضاً حاداً إلى 45.6 في المائة في عام 2018، مع توقع زيادة متوسطة إلى 47.2 في المائة في عام 2019. ويتجه الدين الخارجي العام والدين الخارجي المضمون من القطاع العام نحو الانخفاض إلى 24 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، بما يتماشى مع تحول السلطات إلى مصادر التمويل المحلية ومحدودية الضمانات المتوافرة لديها. وفي إطار نهج صندوق النقد الدولي/البنك الدولي لتحليل القدرة على تحمل الديون، فُدر الدين العام في فييت نام على أنه يمكن تحمله، مع وجود إمكانية كبيرة للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية.

## رابعاً- التنفيذ

### ألف- الإطار التنظيمي

#### إدارة المشروع وتنسيقه

50- تتولى وزارة المالية ووزارة التخطيط والاستثمار مسؤولية الإشراف على المستوى الوطني وكل ما يتعلق بالصندوق. وتعيّن الحكومة لجنّتين شعبيّتين لمحافظة بين تري وترا فنه، على التوالي، باعتبارهما الوكالتين المنفذتين الرئيسيتين، مسؤولتين عن تنفيذ المشروع. وستقوم اللجنتان الشعبيّتان للمحافظة بإنشاء لجنة توجيهية للمشروع في كل محافظة، يقودها رئيس لجنة المحافظة أو نائبه. وتُكلف اللجنتان الشعبيّتان للمحافظة بقيادة تنفيذ المشروع، وضمان التنسيق والتكامل مع جميع البرامج الوطنية المستهدفة والمشروعات الممولة من الجهات المانحة.

51- وستنشئ كل لجنة وحدة إدارة مشروع مخصصة ستكون مسؤولة عن الإدارة اليومية للمشروع.

#### الإدارة المالية والتوريد والحوكمة

52- أعدت مسودة لدليل الإدارة المالية من أجل الحكومة والصندوق. وسيقوم مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخياً في بين تري وترا فنه بتحديد برامج المحاسبة الشبكية قبل استهلال المشروع من أجل صيانة السجلات المحاسبية وفقاً لمعايير المحاسبة الوطنية، والتقارير المالية المؤقتة، والقوائم المالية الموحدة للمشروع. وسيضع المشروع إطاراً للرقابة يدمج عمليات مراجعة الحسابات الداخلية الدورية، ومراجعة الحسابات الخارجية المستقلة، والضمانات الاجتماعية القائمة على سياسات الصندوق.

53- وتعتبر المخاطر الائتمانية المتأصلة في البلد كبيرة: فقد منح مؤشر منظمة الشفافية الدولية الخاص بإدراك وجود الفساد لعام 2020 فييت نام درجة 36، جعلها تحتل المرتبة رقم 104 من بين 180 بلداً. وبالرغم من التحسينات الكبيرة، لا يزال الفساد يشكل مصدر قلق كبير للحكومة. ومع ذلك، تعتبر المخاطر الكلية المتأصلة للإدارة المالية للمشروع معتدلة، وستقل إلى منخفضة بعد اتخاذ تدابير التخفيف (الذيل الثالث).

54- وستنفذ إجراءات التوريد وفقاً لقانون التوريد رقم 43/2013/QH13، والمرسوم 63/2014/ND-CP ولوائح التوريد العامة المحدثة لاحقاً، والتي تُقدر على أنها تتماشى مع أحدث المبادئ التوجيهية للتوريد في الصندوق.

55- وتنعكس سياسة الصندوق لمكافحة التدليس والفساد في أنشطته وعملياته في الإطار القانوني للصندوق،<sup>2</sup> الذي ينطبق على جميع المتلقين لتمويل الصندوق. وستكفل وإدارة المشروع في المحافظات تنفيذ أنشطة مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخياً في بين تري وترا فنه بشفافية كاملة.

<sup>2</sup> المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق، والشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية، ومدونة سلوك الصندوق.

### إشراك المستفيدين ومعالجة التظلمات<sup>3</sup>

56- تشكل عملية التخطيط التشاركي لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه لجنة البناء التي تقوم عليها المشاركة الفعالة للمجموعات المستهدفة وأصحاب المصلحة في صنع القرارات الخاصة بمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه. وستكفل الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة وخطة الأقليات الإثنية وجود آلية للتعقيبات يُعبر من خلالها عن المطالب والشواغل والمخاطر ووضع تدابير تخفيف المخاطر. وسيشارك مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا بين تري وترا فنه أيضا في الكشف الاستباقي عن المعلومات العامة بشأن تنفيذ المشروع والنتائج بهدف تهيئة بيئة تمكينية لإشراك أصحاب المصلحة.

### معالجة التظلمات

57- ستُعزز آلية معالجة التظلمات الحالية بما يتماشى مع القوانين واللوائح السارية في فييت نام. وستكون آلية التظلمات في مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه من مستويين. وسيكون المستوى 1 داخليا ويستهدف المجتمعات المعنية بينما سيضم المستوى 2 الأطراف الثالثة/الوساطة الخارجية. وسيساعد مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه على تمكين لجان معالجة التظلمات على مستوى القرى والمقاطعات والمحافظات وما فوقها من الاستماع للعروض. وعلى مستوى القرى، يرأس آليات التظلمات الحالية كبار السن و/أو الزعماء الروحانيون/القبليون، الذين يحظون بقدر كبير من القبول في المجتمعات المحلية، وخاصة مجموعات الأقليات الإثنية.

### باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والتواصل

58- وباعتبارها الأداة الرئيسية لتخطيط المشروع، ستُعد خطة العمل والميزانية السنوية من خلال نهج تشاركي يقوم على صياغة خطط عمل سلاسل القيمة، وخطط استثمار الشراكات بين المنتجين والقطاع العام والقطاع الخاص، وخطط التنمية الاجتماعية والاقتصادية الذكية مناخيا والموجهة نحو السوق، على النحو المبين في دليل تنفيذ المشروع.

59- ويعد نظام الرصد والتقييم جزءا لا يتجزأ من نظام معلومات الإدارة في المشروع الذي يدمج إدارة المشروع والإدارة المالية والتوريد والتقدم المادي، مما يسمح بإعداد التقارير في الوقت الفعلي. وسيكون نظام معلومات الإدارة هو المنصة التي تجمع سائر الوكالات المشاركة في التنفيذ لتقديم البيانات المتعلقة بالتقدم المحرز في التخطيط والإبلاغ والتعديلات على خطط التنفيذ واستعراضها. وستغذي بيانات المشروع القوية إدارة المعرفة وحوار السياسات. وترتبط النواتج والحصائل ومؤشرات الأثر ارتباطا سببيا ببعضها البعض على النحو المبين في الإطار المنطقي للمشروع.

60- وتُدمج استراتيجية إدارة المعرفة في استراتيجية إدارة المعارف لمركز نهر الميكونغ وتعتمد على العناصر الرئيسية التالية: (1) برنامج لإدارة المعرفة لدعم التعلم وتكرار الممارسات الجيدة للمشروع والدروس المستفادة منه فيما بين أصحاب المصلحة في المشروع؛ (2) ودعم برنامج أوسع لإدارة المعرفة يهدف إلى توجيه صانعي القرارات على مستوى الحكومة والتأثير على توسيع نطاق الابتكار، وتطوير السياسات.

61- وسينتج مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه مواد اتصال تلخص قصص النجاح وستوزع من خلال المؤتمرات وحلقات العمل وطرق التعلم وعبر الراديو والتلفزيون والبريد الإلكتروني والمواقع الشبكية ووسائل التواصل الاجتماعي. وسيتعاون المشروع بشكل وثيق مع مكاتب التنسيق الوطنية للبرامج الوطنية المستهدفة ومجموعة البحوث الزراعية وبحوث سياسات التنمية من خلال

<sup>3</sup> <https://webapps.ifad.org/members/eb/128/docs/arabic/EB-2019-128-R-13.pdf?attach=1>

المِنح المستمرة التي يمولها الصندوق لتوسيع نطاق ابتكارات مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه.

### الابتكار وتوسيع النطاق

62- يُتوقع تنفيذ الابتكارات التالية: (1) تطبيق نهج لتنمية المناظر الطبيعية من أجل التحول الريفي؛ (2) إعداد خطط تنمية اجتماعية واقتصادية مشتركة بين المحافظات تتضمن آلية تنسيق دعم سلاسل القيمة الذكية مناخيا؛ (3) إعداد نماذج للبنية التحتية الذكية مناخيا؛ (4) كفاءة تنقية المياه من أجل سلاسل قيمة تربية الأحياء المائية/القريدس ذات الإنتاجية العالية والخاضعة لتدابير مكافحة الأمراض؛ (5) إدارة المياه والملوحة القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتطبيقات مكافحة الآفات والتسويق الإلكتروني.

### جيم- خطط التنفيذ

#### جاهزية التنفيذ وخطط الاستهلال

63- من المقرر أن يوافق المجلس التنفيذي على قرض الصندوق في سبتمبر/أيلول 2021. ومن المتوقع أن توافق الحكومة على اتفاقيتي التمويل وأن يُدرجا في خطط الاستثمار الوطنية وعلى مستوى المحافظات وميزانية الفترة 2021-2025 خلال الربع الأخير من عام 2021.

64- وبعد الموافقة على مشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه، ستشرع اللجان الشعبية للمحافظتين في تعيين وحدات إدارة المشروع لكل منهما. وستقوم وحدة إدارة المشروع بإعداد خطة استهلال تشرح بالتفصيل الأنشطة اللازمة للتنفيذ. وتتضمن هذه الأنشطة إضفاء الصبغة النهائية على مسودة دليل تنفيذ المشروع، وفتح الحسابات المخصصة وحسابات المشروع، وإرساء مبادئ الرصد والتقييم، والإدارة المالية وإدارة التوريد، وخطة العمل والميزانية السنوية، والتوريد المُخطط على النحو المبين في تقرير تصميم المشروع.

#### الإشراف، واستعراض منتصف المدة وخطط الإنجاز

65- سيضطلع المكتب القطري للصندوق في فيبيت نام ببعثات إشراف ودعم منتظمة، بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للصندوق. وستدعم الأفرقة الإقليمية لشعبة خدمات الإدارة المالية وإدارة الاستراتيجية والمعرفة المكتب القطري للصندوق. وسيُعَيّن مستشارون تقنيون وطنيون بالدرجة الأولى على أساس الاحتياجات من الدعم التقني المركز. وسيجرى مسح منتصف المدة واستعراض منتصف المدة خلال السنة الثالثة. وستنفذ جميع البعثات في شراكة وثيقة مع السلطات الوطنية والمحلية، وشركاء التنمية، والمؤسسات الأخرى ذات الصلة.

66- وستضطلع وحدة تنفيذ المشروع بدور ريادي في تقرير إنجاز المشروع، وسيدعمها المكتب القطري للصندوق. وبالمثل، سيبقى تقرير إنجاز المشروع مسح خط النهاية الذي تكمله المشاورات مع أصحاب المصلحة.

### خامسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

67- وفي إطار نفس رقم المشروع، وُضعت الصيغة النهائية من اتفاقيتي التمويل بين جمهورية فيبيت نام الاشتراكية والصندوق، إحداهما لمحافظة بين تري والأخرى لمحافظة ترا فنه على التوالي، وهما تمثلان المنطقة الجغرافية للمشروع؛ وستشكل اتفاقيتا التمويل المذكورتان أعلاه الوثائق القانونية لتمديد التمويل المقترح للمقترض/المتلقي.

68- ونظرا للقيود المفروضة في البلد بسبب جائحة كوفيد-19، ستُقدّم نسخ من اتفاقيتي التمويل المتفاوض بشأنهما مع محافظتي بين تري وترا فنه في دورة لاحقة للمجلس التنفيذي. وتلقى الصندوق القرار المتعلق بسياسة

الاستثمار لمشروع تنمية سلاسل القيمة الزراعية الذكية مناخيا في بين تري وترا فنه والذي وافق عليه رئيس وزراء جمهورية فيبيت نام الاشتراكية في 26 نوفمبر/تشرين الثاني 2021، مما أتاح إجراء مناقشات تقنية بشأن اتفاقيتي التمويل بنجاح في 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2021. وستحوّل هذه المناقشات إلى المفاوضات الرسمية حالما يحصل ممثل المقترض على الأذن النهائية. ويطلب إلى المجلس التنفيذي أن يوافق على المشروع شريطة أن يقدم إلى المجلس في دورة مقبلة أي تغيير هام في الشروط المقدمة إلى المجلس خلال المفاوضات النهائية.

69- وجمهورية فيبيت نام الاشتراكية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

70- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق مع اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعايير.

### سادسا- التوصية

71- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فيبيت نام الاشتراكية قرضا بشروط عادية بقيمة ثلاثة وأربعين مليون دولار أمريكي (43 000 000 دولار أمريكي)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreements**

(Will be made available at a subsequent Executive Board session)

## Logical framework

\*Note: this version is compressed to meet the space limitations of this Report; for the full logframe please refer to the PDR version.

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
<b>Outreach</b>	<b>1 Persons receiving services promoted or supported by the project</b>				MIS	Annual	PMU	
	Total number of persons receiving services - Number of people	0	48000	120000				
	<b>1.a Corresponding number of households reached</b>				MIS	Annual	PMU	
	Households - Households	0	24000	60000				
	<b>1.b Estimated corresponding total number of households members</b>				MIS	Annual	PMU	
	Household members - Number of people	0	100000	210000				
<b>Project Goal</b> Sustainable and climate resilient rural transformation in Ben Tre and Tra Vinh province	<b>Decrease in provincial multi-dimensional poverty incidence for BT and TV</b>				Outcome & Impact survey, DOLISA report	Benchmark, Mid-term, Final	PMU, DOLISA	Provincial governments committed to regional integrated market-led socio-economic development planning as indicated in Resolution 120, and Decision 324  Economic and social stability in target
	Decrease Percentage (%)	0	10	20				
	<b>Smallholder households report increased resilience to climate, environmental and economic shocks of &gt; 20% , by P, V, S, A, EM</b>				Outcome survey	Benchmark, Mid-term, Final	PMU	

	Tra Vinh smallholder HH - Households	0	10000	24500				provinces Law and policies on gender equality are strongly enforced at all levels
	Ben Tre smallholder HH - Households	0	7000	17500				
<b>Development Objective</b> Sustainable income opportunities and improved rural livelihoods for poor households and their women, men, EM and youth in Tra Vinh and Ben Tre provinces	<b>Percentage of income increase among vulnerable and poor people in BT and TV</b>				Outcome & Impact survey, MIS	Benchmark, Mid-term, Final	PMU	
	Income increase - Percentage (%)	0	10	15				
	<b>IE.2.1 Individuals demonstrating an improvement in empowerment</b>				Outcome & Impact survey	Benchmark, Mid-term, Final	PMU	
	Total persons - Percentage (%)	0	30	80				
<b>Outcome</b> 1. Effective provincial & regional coordination for sustainable and inclusive rural transformation established	<b>SF.2.2 Households reporting they can influence decision-making of local authorities and project-supported service providers</b>				Outcome survey	Annual at mid-term	PMU	
	Households (%) - Percentage (%)	0	30	70				
	<b>Policy 3 Existing/new laws, regulations, policies or strategies proposed to policy makers for approval, ratification or amendment</b>				MIS, Outcome survey	Annual at mid-term	PMU	
	Number - Number	0	1	2				
	<b>2.2.3 Rural producers' organizations engaged in formal partnerships/agreements or contracts with public or private entities</b>				MIS, Outcome survey	Annual at mid-term	PMU	
	Percentage of POs - Percentage (%)	0	40	70				
<b>Output</b> 1.1. Provincial and	<b>Policy 1 Policy-relevant knowledge products completed</b>				MIS	Annual	PPCs/PMU	

sectoral plans for the period 2021-2025 promote innovative pro-poor, gender empowerment and climate resilient VC development completed	Number Knowledge Products - 0 8 10					
<b>Output</b> 1.2. Value chain action planning (VCAP) for climate resilient, inclusive, and remunerative value chain investment.	<b>At least 8 value chain action plans (VCAP) prepared in each province.</b>	MIS	Annual	PMU	Farm households are able to finance their part of the investment facility	
	Action Plans Number - 0 8 8					
<b>Output</b> 1.3. Functioning of 4P multi-stakeholder platforms in support of priority value chains & Mekong Delta Plan supported	<b>Policy 2 Functioning multi-stakeholder platforms supported</b>	MIS	Annual	PMU	Provincial authorities maintain ARD as priority sector for Provincial investment.	
	Number Platforms - 0 5 10					
<b>Output</b> 1.4 Enhanced Capacities for building inclusive value chains	<b>2.1.1 Rural enterprises accessing business development services</b>	MIS	Annual	PMU	Private investors are interested in investing in business opportunities in smallholders agriculture along conditions promoted by the programme	
	Rural enterprises - 0 300 600					
	<b>2.1.3 Rural producers' organizations supported</b>	MIS	Annual	PMU		
	Rural POs supported - 0 2000 4000					
<b>Outcome</b> 2. Inclusive and climate	<b>2.2.6 Households reporting improved physical access to markets, processing and storage facilities</b>	Outcome survey	Annual at Mid term	PMU	Local enterprises are able to finance their part of the investment facility	

resilient value chains established	Households reporting improved physical access to markets - Households	0	10000	30000				Valid agricultural innovations available from research institutions and private sector
	<b>2.2.1 New jobs created</b>				Outcome survey	Annual at Mid term	PMU	
	New jobs - Jobs	0	500	1000				
	<b>3.2.2 Households reporting adoption of environmentally sustainable and climate-resilient technologies and practices</b>				MIS, Outcome survey	Annual at Mid term	PMU	
Households - Percentage (%)	0	30	70					
<b>Output</b> 2.1 Climate resilient infrastructure for sustainable water usage and enhanced access to markets	<b>2.1.5 Roads constructed, rehabilitated or upgraded</b>				MIS	Annual	PMU	Provincial governments integrate other financial resources as cofinancing for infrastructure investment. No major change in financial climate, lending terms
	Length of roads -	0	100	260				
	<b>1.1.2 Farmland under water-related infrastructure constructed/rehabilitated</b>				MIS	Annual	PMU	
Hectares of land - Area (ha)	0	8000	15000					
<b>Output</b> 2.2 Rural producers and enterprises access RF services for VC development	<b>1.1.5 Persons in rural areas accessing financial services</b>				MIS	Annual	PMU	Private investors are interested in investing in business opportunities in smallholders agriculture along conditions promoted by the programme
	Total persons accessing financial services - savings - Number of people	0	8000	17000				
<b>Output</b> 2.3 Smallholder farmers invest in climate smart agriculture (CSAT)	<b>3.1.1 Groups supported to sustainably manage natural resources and climate-related risks</b>				MIS	Annual	PMU	Farm households Producer groups are interested in inclusive value chain, and are able to finance their part of the investment facility
	Groups supported - Groups	0	2500	4000				

## Integrated project risk matrix

<b>Country Context</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b><i>Political Commitment</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>
<b>Risk:</b> Government is unable to provide the resources from implementation of the NTPs, the Resolution 120, Decision 324, and Decision 825 in MKD.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b> Agreements on funding targets and modality are included in the design report and financing agreement. Include explicit text in the Financing Agreement on counterpart funding – including district levels – and loan recovery.		
<b><i>Governance</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>
<b>Risk:</b> Governance systems are in place and functioning well. Corruption is a concern, albeit recent policies brought improvements.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b> IFAD exercises close supervision and audit of project expenditures and processes.		
<b><i>Macroeconomic</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>
<b>Risk:</b> External shocks risk macro-economic stability such as USA-China trade war and COVID19 induced restrictions on global and national markets.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b> CSAT invests in value chain that target national market demand. They will be less affected from external shocks. Market information system are building up in Viet Nam , including those supported under CSAT, and they provide better information to producers and traders to respond to oncoming market fluctuations. In addition, a covid-19 grant has been obtained with UNIDO to facilitate adoption of digital innovations which have proved crucial to mitigate some of covid impacts on value chain and extension services.		
<b>Risk:</b>	Moderate	Moderate

The COVID-19 pandemic impacts stronger than anticipated on the economy; public revenues are reduced and Government may not be able to provide sufficient funds to the provinces for development programmes like CSAT		
<b>Mitigations:</b>  The Government of Viet Nam has managed well the COVID pandemic, as reflected by just 5119 total COVID cases (May 23 2021), and sustained economic growth. There is high commitment from GoV and two provinces. Loan agreement signed and enforced by GoV and IFAD to ensure sufficiently provided fund for project.		
<b>Fragility and Security</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  Viet Nam is highly exposed to climate change induced shocks. Government has managed COVID19 extremely well thus far. The political system is robust.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  Government institutions are well organized and experienced in mitigating disasters. CSAT integrated resilience approach shall also help address various economic and environmental shocks.		
<b>Sector Strategies and Policies</b>	<b>Substantial</b>	<b>Moderate</b>
<b>Policy alignment</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  Viet Nam has become a lower middle-income country, graduated to from IDA to less concessional IBRD terms in 2017. GoV has put in place new policies on ODA financing (Decree 56/2020) that reflect the new situation. New ODA type investments such as IFAD funded projects need to focus on infrastructure only. This policy prevents to apply common IFAD investments in capacities building of poor people. In turn, it makes it difficult to reach IFAD 's target groups effectively unless non-lending resources can be mobilized.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  The project design is fully aligned with Viet Nam's Agricultural Restructuring Plan, the New Rural Development Programme, the Resolution 120 and its decisions (324, 825). This enables CSAT to mobilise large domestic funds to co-finance capacity building and other 'soft' investments.		
<b>Policy Development and Implementation</b>	<b>Substantial</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>	Substantial	Moderate

Key risk for the Mekong Delta and the IFASD target groups is a lack of coordination for implementing key policies such as resolution 120.		
<b>Mitigations:</b>  CSAT promotes strong institutional linkages through coordinated inter-provincial planning to the Agricultural Transformation Programme and the Mekong Delta Plan.		
<b>Environment and Climate Context</b>	<b>Substantial</b>	<b>Moderate</b>
<b><i>Project vulnerability to environmental conditions</i></b>	<b><i>Substantial</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>
<b>Risk:</b>  CSAT's investment in infrastructure may cause negative environmental impacts including forest clearance, air pollution, over-use of water. CSAT's supports to agricultural value chain development may coincide with a greater use of pesticides, herbicides, chemical fertiliser and plastics.	Substantial	Moderate
<b>Mitigations:</b>  CSAT develops Environment and Social Management Framework (ESMF) which guides the preparation of site-specific Environmental and Social Management Plan (ESMP) and Free Prior and Informed Consent (FPIC) procedures to ensure environmental and social assessment and consultation are done for the sub-project implementation. This aims to mitigate the potential adverse impacts from project interventions, or reduce them to an acceptable level. CSAT promotes CSA practices, including the use of organic fertilisers, pest and weed control, among others. Market opportunities exist for expanding organic production of high value crops. Extension efforts focus on minimizing potential negative impacts arising from agricultural value chain development.		
<b><i>Project vulnerability to climate change impacts</i></b>	<b><i>Substantial</i></b>	<b><i>Moderate</i></b>
<b>Risk:</b>  The SECAP review note classifies the Project as High under the climate risk category. In-depth climate risks analysis foresee increasing temperature, change in rainfall patterns, and increasing risks of sea level rise. Risks for investments in infrastructure and crops would be substantial if adaptation measures such as CSA were not adopted.	Substantial	Moderate
<b>Mitigations:</b>  CSAT promotes a number of risk mitigation measures: (i) Climate and environmental risks are addressed in SEDP and VCAP; (ii) Provincial and sectoral climate change action plans		

are updated; (iii) CSA is widely promoted and supported through capacity building, learning and dissemination; and (vi) Requirement for preparation of site-specific ESMPs for sub-projects which will incorporate specific mitigation measures to address climate risks from proposed interventions.		
<b>Project Scope</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Project Relevance</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  CSAT is not responding adequately to key challenges and related, recent policies on the Mekong Delta.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  CSAT is fully aligned with key policies: Resolution 120 and MDP. Domestic funding amounts to about 30 per cent. Intensive consultation process took place. Strong financial contribution as national co-finance is about 39 per cent of which GoV provides about 10 per cent.		
<b>Technical Soundness</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  The project activities require coordination and planning, and institutions may not have capacities.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  (i) Establishment of effective management and coordination structures in two provinces is well established; (ii) Ownership and lead by provincial governments (PPC); (iv) improvement of existing planning and technical instruments rather than new one.		
<b>Institutional Capacity for Implementation and Sustainability</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Implementation Arrangements</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  Lack of adequate human and financial resources. Challenges in terms of coordination capacities and costs considering the size of PMU (22 in each province), the number of partners including several financing partners with potential different reporting and planning requirements.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  Provincial governments and line agencies have committed sufficient funds for capacity building. CSAT will seek for additional funds such from the NTP-NRD. CSAT's PIM outlines implementation requirements in a step by step approach. Component 1.2 provides the capacity building for planning		

<p>and investments under CSAT. In addition, IFAD office provides overall backstopping in transversal functions such as financial management and M&amp;E and along missions. The proposed institutional arrangements are based on the foundation provided under the previous projects in the two provinces (i.e. DBRP, IMPP, AMD). These projects have demonstrated a solid track record of delivery of even complex tasks across province, district and commune structures. AMD, for instance, delivered very successfully on the combined IFAD loan and ASAP financing as well as other funding leveraged from other government programs. The actual size of the PMU is smaller than of AMD and builds on its exit strategy, with 22 people in each province without any additional district and commune personnel. This will ensure that project activities will be properly mainstreamed in the provincial government programmes of work.</p>		
<b>Monitoring and Evaluation Arrangements</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Inadequate M&amp;E system for planning and monitoring.</p>	Moderate	Moderate
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>CSAT's M&amp;E system is embedded in the project management information system (MIS). It integrates information on project management, financial management, procurement and physical progress. It allows reporting in real time and serves as a platform for the large number of co-implementing agencies.</p>		
<b>Project Financial Management</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<b>Project Organization and Staffing</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>The organizational structure of the implementing agencies for AMD project, closing in Dec. 2020, are proposed to be used for the new project CSAT. (Ben Tre) There are five accounting staff working at the PMU namely: one Chief Accountant, three Accountants (two at district level and one at provincial level) and one Asset management and taxation officer cum Cashier, with required qualification and experience in managing foreign funded project since previous IFAD project. The Project deploys one full time accountant in each DPMU and part-time accountants with limited qualification and capacity have been recruited at commune level (CDB). Project FM staff have long-term contracts and are subject to annual performance reviews. The proposed organizational structures of the implementing agencies are found appropriate to the new Project.</p> <p>(Tra Vinh) There are five accounting staff working at the PCU namely: one Chief Accountant, three Accountants and one Cashier, with required qualification and experience in managing foreign funded project since previous IFAD project. For previous projects, project accountants (part-time) have</p>	Moderate	Low

<p>been staff have not been retained long-term (transferred to other departments).</p>		
<p><b>Mitigations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Further FM trainings are required to efficiently manage IFAD resources at all levels, for effective and efficient project operation support.</li> <li>- Functional review with clear division of responsibilities should be carried out to ensure allocating appropriate workload for FM staff at all levels</li> <li>- (Tra Vinh) Ensuring only full-time staff in Accounting positions (no regular transfers to other departments)</li> </ul>		
<p><b>Project Budgeting</b></p>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>The new GOV policy on ODA has curtailed the access to IFAD finance and consequently led to slow implementation of planned project activities. Due to previous GOV policy regarding foreign investment tightening and the COVID-19 situation, the AMD project implemented in the same province further experienced difficulties in fund allocation for 2019 and 2020 AWP/B.</p> <p>However, with the new GoV Decree No. 56/2020/ND-CP on management and use of ODA and preferential loans issued on May 25, 2020, GoV now aims at broader priorities for ODA projects of which could bring positive impacts on existing projects as well as possibility of new projects in Viet Nam.</p> <p>District/Commune level provides work/budget estimates (in Commune/District Socioeconomic Development Plans) to provincial level for the preparation of the AWP/B by PMU accounting department staff, with input from relevant stakeholders and the provincial Department of Planning and Investment. The PD provides clearance and shares AWP/B with PPC which subsequently shares with MoF and with IFAD for issuance of NOL. AWP/Bs have been timely provided by previous projects with same Borrower/LPA.</p>	Moderate	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>The PCU, after consultations with project stakeholders, shall prepare its annual budget, linking all the planned activities to the cost categories outlined in Schedule II of the Financing Agreement; this exercise will take place in advance of the preparation of the national budget, to ensure that the required Government funds will be allocated and available on time. All financing contributions should be clearly stated in the budget to be submitted to internal for approval and to IFAD for non –objection.</p> <p>The LPA should make reasonable annual budgetary provisions</p>		

for IFAD funds and Counterpart funds in the National Budget, based on the AWP/B of the Project.		
<b>Project Funds Flow/Disbursement Arrangements</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Immediately after entry into force of the two Financing Agreements, the GoV is required to open and maintain two Designated Accounts (one for the Loan -BT and another one for Loan -TV in a commercial bank(s) denominated in loan denominating currency for financing the Project. The Designated Accounts will be operated by the Ministry of Finance (MoF) and administered following Imprest Account arrangements. Advances from this Financing must be segregated from other funds for the Project.</p> <p>The PMU in BT and TV shall open and maintain in their provincial treasuries the Project Accounts denominated in VND for Project operations. The Project Accounts shall be funded and replenished as necessary from the resources held in the Designated Account respectively, upon request of the PMU and in accordance with expenditures incurred under approved AWP/Bs.</p> <p>Viet Nam is already live on ICP and the platform will be used for submission of withdrawal applications. A new Management Information System (MIS) will be procured and implemented, in order to facilitate information flows, ensure appropriate approval structures and to improve efficiency for data retrieval and dissemination.</p>	Moderate	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>The project should start working with the software company to initiate the process for implementing a new Management Information System (MIS), enabling the customization of an automatic review and approval process for the new project design.</p>		
<b>Project Internal Controls</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Contract register is in place. Supporting documents and related vouchers are traceable to most of the districts. Project FM operations at the PMU and district level undergo an annual internal audit (in the form of annual activities control/settlement) by officers of the provincial Department of Finance. As part of internal control procedures, the PMU need to provide a formal delegation of authority and clear segregation of duties among the project staff. In addition, the project's financial performance will be periodically reviewed.</p> <p>There are regular reconciliations of cash conducted, which is performed by someone other than the cashier. Annual physical verification of project assets will be performed by the</p>	Moderate	Low

Administrative Department and a logbook of leased vehicles will be kept (current practice for existing project).		
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>The Provincial PCU shall make sure proper internal controls are defined and described in the project FM manual, as part of the PIM. Detailed control activities include a good transaction trail, personnel policies and competent project staff, segregation of duties, physical protection of assets, and timely progress and performance reporting.</p> <p>Supervision and monitoring during project implementation need to be exercised to ensure that the prescribed guidelines and requirements are being followed and complied with. fiduciary accountability and implementation efficiency</p>		
<b>Project Accounting and Financial Reporting</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>The ANNA accounting software has been adapted. However, there is a lack of integration and automation from commune level to the provincial level. Thus, all detailed transactions have been re-keyed in one by one by the financial team at PMU. In addition, there were delays in entering accounting transactions into the accounting software as the transactions are only input into the systems upon completion once all supporting documentations have been collected. Forms and reports required by the GoV and IFAD were still manually prepared outside the system. Furthermore, there is no segregation of duties built into the accounting system.</p>	Moderate	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Customize accounting software, as part of the implementation of a new MIS to enable an integrated environment, and to permit computerized consolidation;</li> <li>- Set up an automation of system reports and forms as required by GoV and IFAD i.e. financial statements and withdrawal applications submitted to IFAD</li> </ul>		
<b>Project External Audit</b>	<b>Moderate</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Current project has been audited by private Auditing Firm which was procured through competitive bidding process (AASC Auditing Firm Co. Ltd- same auditor for past 5 years). The audit is carried out on the basis of International Standards on Auditing. Annual audit reports have been submitted on time. The auditors have expressed Unqualified Opinion on annual Financial Statements over the project implementation of 5 years.</p>	Moderate	Low
<b>Mitigations:</b>		

The auditor should be appointed before the start of the financial year to be audited. This is to allow the auditor sufficient time to plan and carry out a comprehensive examination of the recipient's financial records and accounts.		
<b>Project Procurement</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Legal and Regulatory Framework</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  The Borrower's regulatory and institutional capacity and practices (including compliance with the laws) are inadequate to conduct the procurement in a manner that optimizes value for money with integrity and prevents corruption.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  IFAD implements a zero tolerance to corruption policy. IFAD provides no-objection to the annual project procurement plans, prior review of large procurement proposals, and ex-post procurement checks. IFAD policies demand the use of competitive procurement methods for projects. Projects should provide consolidated procurement information on the provincial procurement website and project website (opportunities and awards). Project conducts prior and ex-post reviews, annual audits to strengthen enforcement of the debarment system.		
<b>Accountability and Transparency</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  Accountability, transparency and oversight arrangements (including the handling of complaints regarding, for example, SH/SEA and fraud and corruption) are inadequate to safeguard the integrity of project procurement and contract execution, leading to the unintended use of funds, misprocurement, SH/SEA, and/or execution of project procurements outside of the required time, cost and quality requirements.	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  Project requests bidders, contractors/ service providers/ suppliers to sign Self Certification Form on anticorruption, sexual harassment, sexual exploitation and abuse as a part of bids/ proposals and contract documents. Government policies promotes e-procurement as a main procurement modality. Conduct prior and ex-post reviews to strengthen enforcement of the debarment system. Provide consolidated procurement information on the procurement website and project website (opportunities and awards).		
<b>Capability in Public Procurement</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>	Moderate	Moderate

<p>The implementing agency does not have sound processes, procedures, systems and personnel in place for the administration, supervision and management of contracts resulting in adverse impacts to the development outcomes of the project.</p>		
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>Provincial government should retain high performing AMD procurement professionals to support full time and intermittently. Project should provide training and periodic coaching to project and sub-national project staff. A project procurement manual has been prepared in draft and be finalized before start-up. It details guidance for different procurement methods in compliance with IFAD project procurement guidelines.</p>		
<p><b>Public Procurement Processes</b></p>	<p><b>Moderate</b></p>	<p><b>Moderate</b></p>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Procurement processes and market structures (methods, planning, bidding, contract award and contract management) are inefficient and/or anti-competitive, resulting in the misuse of project funds or sub-optimal implementation of the project and achievement of its objectives.</p>	<p>Moderate</p>	<p>Moderate</p>
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>Carry out coaching, on-the-job trainings and refresher trainings on procurement (IFAD project procurement guidelines and manual, ICP, NOTUS, e-procurement). PMUs monitor and update regularly implementation progress of the procurement plan with both planned and actual data. IFAS provides close supervision.</p>		
<p><b>Environment, Social and Climate Impact</b></p>	<p><b>Low</b></p>	<p><b>Low</b></p>
<p><b>Biodiversity Conservation</b></p>	<p><b>Low</b></p>	<p><b>Low</b></p>
<p><b>Risk:</b></p> <p>VCAP promotes land use change/transformation that would result in further loss/degradation of habitat, forest cover or, soils; environmentally sensitive and/or vulnerable to natural disaster.</p>	<p>Low</p>	<p>Low</p>
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>CSAT promotes eco-friendly production/certification (e.g. eco-shrimp, mangrove clam) that increases the biodiversity of the region. Sub-projects, notably public infrastructure investments, will avoid environmentally sensitive areas and special areas for biodiversity conservation.</p> <p>Appendix 1 of the ESMF to ensure that all interventions in sensitive areas (including infrastructure and other activities)</p>		

will entail an upgrade to Category A, providing these are not coordinated with DONRE.		
<b>Resource Efficiency and Pollution Prevention</b>	<b>Substantial</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b> Hi-tech aquaculture production results in water pollution.	Substantial	Moderate
<b>Mitigations:</b> Value chain planning for each value chain will address directly the risks of pollutions and propose immediate solutions, otherwise proposed investments with high risk of pollution will be discard. CSAT also promotes water treatment solutions to make use of waste water and promotes water use efficiency.		
<b>Cultural Heritage</b>	<b>Low</b>	<b>Low</b>
<b>Risk:</b> Infrastructure causes destruction / pollution to the cultural heritage (e.g. Khmer pagoda)	Low	Low
<b>Mitigations:</b> CSAT invests in small scale infrastructure and will avoid sub-projects that have potential adverse impacts on cultural heritage. The project Grievance Redress mechanism ensure that complaints are addressed to rectify decisions and malpractice. SEDP and VCAP ensure full participation of stakeholders to prevent inappropriate investments.		
<b>Indigenous People</b>	<b>Low</b>	<b>Low</b>
<b>Risk:</b> (for Tra Vinh only) Risk of social, or economic impacts on the non Kinh ethnic group, including threats to or the loss of resources of historical or cultural significance.	Low	Low
<b>Mitigations:</b> The approach to the non-Kinh ethnic groups is consistent with IFAD's policy on ethnic minorities. Cultural differences will dictate the approach adopted. Local languages will be used in all village meeting, planning and extension sessions. District teams responsible for implementation will reflect gender balance, and their members will have command of ethnic languages. Capacity building tools will be developed in the languages of the main ethnic groups and take into consideration cultural differences. Special efforts will be made to recruit project extension agents speaking ethnic groups languages and in mobilizing and mentoring students from the ethnic schools.		
<b>Labour and Working Conditions</b>	<b>Low</b>	<b>Low</b>

<p><b>Risk:</b></p> <p>Child labour, forced labour, ethnicity based discrimination, overtime working, poor working conditions.</p>	Low	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>CSAT documents and communicates to all employers and workers within the value chain regarding their working conditions and terms of employment. CSAT promotes transparent contract arrangement including wages and benefits, hours of work, overtime arrangements and overtime compensation, and leave for illness, maternity, vacation or holiday, that at a minimum comply with national law. This includes respecting a collective bargaining agreement with a workers' organization if there is such an agreement. On the risk of child labor, CSAT will prevent the use of child labor and ensure compliance with the government's labor laws and related international treaty obligations. This has been included as one of the mitigation measures under the ESMF (see Appendix 3 – ESMP for climate resilient infrastructures under the issue on worker and public safety). Relatedly, compliance with national laws and ILO standards on child labor and labor rights will be closely monitored by the PMU. Awareness will be raised on the issue and relevant clauses will be included in all contracts with service providers. Additionally, we will also include the similar mitigation measure in the General ESMP as recommended.</p>		
<p><b>Community Health and Safety</b></p>	<b>Low</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Overuse of chemicals and pesticides for production which affects community health and food safety.</p>	Low	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>Food safety and international standards/certification are included from value chain planning with strict monitoring and evaluation.</p>		
<p><b>Physical and Economic Resettlement</b></p>	<b>Low</b>	<b>Low</b>
<p><b>Risk:</b></p> <p>Forcibly/voluntarily displaced households due to infrastructure constructions.</p>	Low	Low
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>CSAT invests in small and climate resilient infrastructure and will avoid sub-projects that may cause physical resettlement. ESMF is in place to ensure the conformation of infrastructure investment to SECAP/Gov policies. FPIC and Grievance redress are included in ESMP and ESMF and ensure the voice of communities are raised and complaints addressed in due fashion. Additionally, FPIC, Implementation Plan and EM plan</p>		

have been included in the design (i.e. Appendices 4 and 5 of the SECAP, respectively).		
<b>Greenhouse Gas Emissions</b>	<b>Low</b>	<b>Low</b>
<b>Risk:</b>  Methane (CH <sub>4</sub> ) and Nitrous oxide (N <sub>2</sub> O) emitted during waste decomposition in landfills, land-use change, digestive processes in livestock, and agriculture.	Low	Low
<b>Mitigations:</b>  CSAT promotes climate smart agriculture technology to reduce GHG emissions. Climate informed SEDP builds capacity of stakeholders on climate change mitigation and adaptation.		
<b>Vulnerability of target populations and ecosystems to climate variability and hazards</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  The project's groups such as the poor and climate change vulnerability people, and ecosystem in some project areas, especially those in coastal districts, may face problems resulted from increasing climate variability and hazards (i.e., sea level rise, SWI, storms, long-lasting/heavy rain, and landslide, etc.).	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  Regional integrated planning and Convergent Value chain Planning take into account of agricultural transformation, climate change resilient. Subsequently, value chain investments will be risk mitigation and/or avoidance.		
<b>Stakeholders</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Stakeholder Engagement/Coordination</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>
<b>Risk:</b>  Selected VC commodities exclude poor households; lack of consultation/ inclusion of perspectives of rural households, esp., vulnerable households (EM, women, youth, elderly).	Moderate	Moderate
<b>Mitigations:</b>  As a proven practice form the AMD project, CSAT engages in an participatory investment planning process, from "bottom-up" commune, district and provincial levels. It captures local knowledge and improved understanding of priorities, vulnerabilities, risks and potential impacts. The planning and targeting practice identifies targeted rural households and analyses requirements to optimize participation of disadvantaged rural households.		
<b>Stakeholder Grievances</b>	<b>Moderate</b>	<b>Moderate</b>

<p><b>Risk:</b></p> <p>Stakeholders are unhappy about project investments, especially public infrastructure (e.g. elite capture).</p>	Moderate	Moderate
<p><b>Mitigations:</b></p> <p>Government has a grievance policy and mechanism in place. CSAT is building on it to capture and address target groups complaints on (i) being left out of consultation process. Non compliance to agreed development plans; (ii) misuse/ misappropriation of assets (land, water); (iii) misuse of projects funds e.g. corruptive practice. Ensure full participation of stakeholders in all project consultation and planning processes. Such systems are included in ESMF as well.</p>		